

**Verbale Congiunto Riunione dei Gruppi Riesame/Assicurazione della Qualità  
Interclasse in Lingue e Letterature straniere  
L-11, L-12, LM-37, LM-94**

**18 settembre 2023**

I Gruppi di Riesame/Assicurazione della Qualità dei Corsi di Lingue L-11, L-12, LM-37, LM-94 si riuniscono alle ore 11:30 nella Sala Riunioni sita al secondo piano del Palazzo Lingue, in via Garruba n. 6.

Presiede la Prof.ssa Giulia Dell'Aquila e funge da segretario verbalizzante la Prof.ssa Giovanna Devincenzo.

Risultano presenti i Professori Giovanna Devincenzo, Franca Dellarosa, Maddalena Alessandra Squeo, Ugo Serani, Maristella Gatto, Ida Porfido, Simone Greco.

È assente giustificata la Prof.ssa Mariacristina Petillo.

Per il PTA è presente la Dottoressa Antonella Smurra.

I punti all'O.d.g. sono:

- 1) Comunicazioni;
- 2) SMA – Predisposizione commento schede di monitoraggio annuali;
- 3) Riesame ciclico Corsi di Studio L11, L12, LM37, LM94;
- 4) Varie ed eventuali.

**1. Comunicazioni.**

La Prof.ssa Dell'Aquila informa i presenti di avere richiesto alla dott.ssa D'Armento un prospetto con il numero degli immatricolati ad oggi, posto che già rispetto ai dati risalenti al 12 settembre scorso sembrano esserci differenze sensibili. La Prof.ssa Dell'Aquila ricorda a tutti i presenti la necessità di esprimerci di qui a breve (entro il 15 ottobre p.v.) in merito all'aggiornamento/modifica degli ordinamenti e che, a tale proposito, è bene predisporre alcuni incontri con le parti interessate. Del resto, è stato predisposto all'interno dell'Interclasse di Lingue e letterature straniere un apposito gruppo di lavoro dedicato a questa importante pratica che deve essere organizzata e svolta con frequenza regolare. Si torna a ribadire, come già nel precedente incontro, che serve da parte di ogni componente del Consiglio stesso uno sforzo immaginativo nel prospettare eventuali modifiche che siano fondate sui reali bisogni degli studenti e sulle esigenze del territorio. Come già altre volte, il Coordinatore esorta anche i componenti dei Gruppi di Riesame/AQ a farsi carico dell'impegno di proporre eventuali e credibili forme di modifica dell'offerta didattica per l'anno 2024-2025. La Prof.ssa Dell'Aquila informa che è terminata la compilazione dei campi mancanti delle quattro schede SUA e che delle suddette schede 2023-2024 rimangono dunque solo da aggiungere, nel febbraio 2024, solo i contrattisti del secondo semestre.

**2. SMA – Predisposizione commento schede di monitoraggio annuali.**

La Prof.ssa Dell'Aquila, dopo avere inviato a tutti i componenti dei Gruppi di Riesame/AQ i commenti agli indicatori del 1 luglio 2023 (anno di riferimento 2022), apre la discussione. Tutti i componenti concordano nei contenuti elaborati dei colleghi Prof. Ugo Serani (L11), Prof.ssa Ida Porfido (L12), Prof.ssa Franca Dellarosa (LM37), Prof. Simone Greco (LM94): il Coordinatore approfitta per ringraziare i colleghi per l'ottimo lavoro compiuto. I componenti dei quattro Gruppi di Riesame/AQ all'unanimità approvano il contenuto dei quattro commenti elaborati (riportati in **appendice** al presente verbale). I commenti elaborati non solo verranno caricati nelle schede SUA, dopo l'aggiornamento autunnale degli indicatori, ma entreranno a far parte della sezione "Commento agli indicatori" presente nel format del Rapporto di Riesame ciclico.

### 3. **Riesame ciclico Corsi di Studio L11, L12, LM37, LM94.**

La Prof.ssa Dell'Aquila ricorda ai presenti che sta completando la stesura dei quattro Rapporti di Riesame ciclico richiesti entro il 30 settembre 2023 dal Presidio della Qualità di Ateneo. Si decide di condividere la lettura dei quattro rapporti prima tra i componenti dei Gruppi di Riesame/AQ e poi di portarli in Consiglio di Interclasse per l'approvazione (scadenza: 30 settembre 2023). Pertanto, nella prossima riunione dei Gruppi di Riesame/AQ, fissata per martedì 26 settembre 2023, si darà una lettura condivisa dei quattro Rapporti di Riesame ciclico.

### 4. **Varie ed eventuali.**

Non ci sono varie ed eventuali da discutere.

La seduta è tolta alle ore 13:00.

Il Presidente  
Prof.ssa Giulia Dell'Aquila

Il Segretario  
Prof.ssa Giovanna Devincenzo

## **Appendice: Commento agli indicatori aggiornati al 1 luglio 2023 (anno di riferimento 2022)**

### **Corso di Studio in Lingue, culture e letterature moderne (L11)**

Commento agli indicatori della Scheda di monitoraggio annuale (SMA)  
aggiornata al 1 luglio 2023 (anno di riferimento 2022)

Dall'esame dei dati 2022, il CdS in Lingue, culture e letterature moderne (L-11), in linea con quanto rilevato nell'esame relativo al 2021, conferma il dato relativo al numero degli immatricolati puri (iC00b), con un leggero aumento rispetto all'anno precedente, tornando al livello degli anni pre-pandemia, in netta controtendenza rispetto alle significative contrazioni registrate dagli atenei non telematici della medesima area geografica e a livello nazionale.

È in leggero calo (-4%) il numero degli iscritti regolari (iC00e), ma tale contrazione è molto meno significativa rispetto a quella registrata dagli altri atenei di area geografica e nazionale che riportano diminuzioni del 12%.

Molto interessante è la crescita di circa 3 punti percentuali dei laureati entro la durata normale del corso (iC02), tornata ai livelli pre-pandemia, a conferma della bontà delle azioni intraprese in questo triennio. L'attrattività del CdS nei confronti di immatricolati provenienti da altre regioni (iC03) si mantiene in linea con quanto registrato da quando sono stati riformati i piani di studio.

I dati relativi all'occupazione o alla formazione retribuite a un anno dal conseguimento del titolo (iC06, iC06BIS, iC06TER) sono sensibilmente migliorati rispetto al 2021 e 2020 (quando si era registrato un calo di 14 punti percentuali) e sono tornati ad essere in linea con i risultati molto positivi del 2019. Inoltre, gli aumenti percentuali sono superiori alla media dell'area geografica e di livello nazionale, evidenziando la buona performance che interessa i laureati di questo CdS.

Gli indicatori di internazionalizzazione (iC10 e iC11), come evidenziato già l'anno passato, risentono ancora dell'emergenza Covid-19 e dunque non sono ancora comparabili con gli analoghi dati del 2018.

Al momento manca ancora il dato dei CFU conseguiti durante il I anno (iC13) per l'anno 2022; possiamo però notare che per il 2020 e il 2021 i numeri siano stabili e in linea con quanto registrato a livello di area geografica e a livello nazionale.

È mancante anche il dato sulla percentuale di studenti che proseguono al II anno nello stesso corso di studi per l'anno 2022 (iC14), ma la comparazione tra i dati del 2019-2020 e il 2021 rivela che si è arrestata l'emorragia registrata tra il 2019 e il 2020.

Positiva, invece, la percentuale di immatricolati che si laureano entro un anno oltre la durata normale del CdS (iC17) in linea con le medie di area regionale e nazionale.

Nel 2022 la percentuale di docenza erogata da docenti assunti a tempo indeterminato sul totale delle ore di docenza erogata (iC19) ha arrestato il trend in diminuzione partito nel 2019 e si mantiene notevolmente migliore rispetto alle medie di area geografica e nazionale. Questo dato si riflette anche sul rapporto

studenti iscritti/docenti pesato per le ore di docenza (iC27 e iC28) che risulta stabile rispetto al 2021 e che registra risultati migliori rispetto alla media di area geografica e nazionale.

Estremamente interessante è la conferma del trend positivo di crescita (dati 2021) degli immatricolati che si laureano entro la durata normale del corso (iC22): dal 16,7% del 2019 all'attuale 27,4%, per la prima volta un dato superiore alle medie di area geografica e nazionale.

Complessivamente, possiamo rilevare come le azioni correttive messe in atto stiano dando risultati positivi, ma è opportuno che il Gruppo di Riesame/AQ e tutto il Consiglio di interclasse continuino a monitorare con attenzione e a suggerire iniziative al fine di colmare definitivamente i deficit rispetto agli omologhi CdS italiani, negli ormai pochi settori in cui sono presenti problematiche.

### **Corso di Studio in Lingue e Culture per il Turismo e la Mediazione internazionale (L-12)**

Commento agli indicatori della Scheda di monitoraggio annuale (SMA)

aggiornata al 1 luglio 2023 (anno di riferimento 2022)

I dati riportati nella Scheda del CdS in Lingue e Culture per il Turismo e la Mediazione internazionale (classe L-12), aggiornati all'1 luglio 2023, anche se talvolta carenti rispetto all'anno precedente, concorrono a delineare un quadro d'insieme ancora molto legato ai mutamenti, spesso profondi, che sono intervenuti nella carriera degli studenti dopo il dilagare del Covid-19. Basti pensare a quanto fotografano gli indicatori del Gruppo B, quelli riguardanti l'internazionalizzazione, che non a caso registrano un balzo in avanti nel 2021 della percentuale di CFU conseguiti all'estero dagli studenti regolari sul totale dei CFU acquisiti entro la durata normale del corso (si passa da 552 nel 2020 a 1.415 nell'anno successivo, cioè quasi il triplo). Benché emblematico di una ripresa in atto e senz'altro incoraggiante riguardo al futuro del CdS, tale dato viene tuttavia ridimensionato nella sua positività se lo si paragona alla media regionale (differenza del -13%) e a quella nazionale (-27%) relative alla stessa voce. Uno scarto passivo di pari entità si registra, peraltro, anche nella percentuale dei laureati entro la normale durata del corso che hanno acquisito almeno 12 CFU all'estero (iC11): si passa dall'81,9% dell'Ateneo barese al 181% delle università pugliesi fino ad arrivare al 239,5% di quelle italiane. A parziale compensazione di questo divario, cresce il numero degli studenti iscritti al primo anno del CdS che hanno conseguito il precedente titolo di studio all'estero.

Che la situazione generale sia dinamica e variegata, con molte luci e altrettante ombre, lo provano anche i valori riportati in tutta la prima serie di indicatori, che a volte registrano riduzioni anche considerevoli rispetto al 2021, come nel caso dell'indicatore iC00b (Immatricolati puri) o iC00d (Iscritti), a fronte di un numero sostanzialmente identico di laureati entro la durata normale del corso (iC00g) o di laureati tout court (iC00h).

A tal proposito, tuttavia, l'indicatore iC02 (Percentuale di laureati entro la durata normale del corso) che figura all'interno del Gruppo A, rivela un dato particolarmente interessante di cui occorrerà tenere conto nelle valutazioni complessive sull'andamento del CdS, vale a dire un scarto significativo non tanto rispetto alla media dell'area geografica di riferimento (differenza del -5,6%), quanto rispetto alla media degli Atenei non telematici (-20,8%). Nell'indicatore successivo, invece, l'iC02BIS (Percentuale dei laureati entro un anno oltre la durata normale del corso), tale disparità si riduce notevolmente (dal 77,4% dell'Ateneo barese si passa all'84,6% su base nazionale).

All'interno del Gruppo E, appare sostanzialmente immutato il valore relativo all'indicatore iC13 (Percentuale di CFU conseguiti al I anno su CFU da conseguire), mentre è in netto calo la percentuale degli studenti che proseguono nel II anno nello stesso corso di studio (iC14): si va dai 405 del 2020 ai 282 del 2021. Questo spiega il grande impegno profuso negli ultimi anni dall'Ateneo barese per ridurre il numero degli studenti inattivi o fuori corso soprattutto grazie al tutorato didattico. Anche gli indicatori successivi (iC15, iC15BIS, iC16, iC16BIS) seguono un andamento in flessione. In controtendenza, invece, appaiono sia il dato registrato dall'indicatore iC17 (Percentuale di immatricolati che si laureano entro un anno oltre la durata normale del corso nello stesso corso di studio), che nel 2021 passa da 256 a 284, sia quello rilevato dall'indicatore iC19 e seguenti, BIS e TER (Ore di docenza erogata da docenti assunti a tempo indeterminato, ricercatori a tempo determinato di tipo A e B sul totale delle ore di docenza

erogata), che è in netta crescita. Questo dimostra che l'Università di Bari sta perseguendo una politica virtuosa in materia di reclutamento del corpo docente, benché i risultati siano ancora piuttosto lontani dal dato regionale e nazionale.

Dall'esame degli Indicatori di Approfondimento per la Sperimentazione, invece, si evince una riduzione considerevole del numero degli studenti che proseguono la carriera nel sistema universitario al II anno (iC21): 448 nel 2020 contro i 322 del 2021. Si tratta di un dato preoccupante, che è da mettere in relazione con quelli riguardanti le strategie di recupero messe in atto, così come con il numero degli abbandoni (iC24), che sale vistosamente nel 2020 (da 169 passa a 212) e continua a crescere nell'anno successivo. Sostanzialmente immutata, invece, appare la situazione relativa alla percentuale degli immatricolati che si laureano entro la durata normale del CdS (iC22). Infine, fa piacere riscontrare un aumento nella percentuale dei laureati complessivamente soddisfatti del CdS prescelto (iC25): i 304 del 2012 diventano 324 nel 2022, pressoché in linea con le medie regionali e nazionali. Preoccupa, al contrario, quanto rilevano gli indicatori iC27 (Rapporto studenti iscritti/docenti complessivo pesato per le ore di docenza) e iC28 (Rapporto studenti iscritti al primo anno/docenti degli insegnamenti del primo anno pesato per le ore di docenza). In entrambi i casi, infatti, il valore attribuibile all'Ateneo barese supera di diversi punti percentuali, talvolta anche di decine, quello regionale e nazionale, il che equivale a segnalare l'urgenza di interventi più mirati e incisivi nel settore della Consistenza e Qualificazione del corpo docente.

### **Corso di Studio in Lingue e letterature moderne (LM37)**

Commento agli indicatori della Scheda di monitoraggio annuale (SMA)  
aggiornata al 1 luglio 2023 (anno di riferimento 2022)

I dati desumibili dalla Scheda di monitoraggio del CdS in Lingue e Letterature moderne (classe LM-37), aggiornati all'1/07/2023, attestano un quadro in movimento, che conferma la fase di difficoltà emersa l'anno precedente, a fronte tuttavia di alcune indicazioni più confortanti. Le difficoltà di sistema sono senza dubbio parte rilevante del quadro, che risente ancora della crisi collegata alla pandemia, agendo su molteplici livelli, e ciò si riflette anche sulla performance complessiva del CdS. E tuttavia, in alcuni aspetti, si rilevano segnali di ripresa, che vanno monitorati e incoraggiati, laddove permangono importanti fattori di fragilità. Una riflessione strategica è stata avviata, per preparare il terreno ad una revisione del CdS in rapporto all'intera offerta formativa dei CdS in Lingue e Letterature Straniere nel Dipartimento di Ricerca e Innovazione Umanistica.

Gli Indicatori per la Didattica (Gruppo A) danno evidenza delle problematiche sopra considerate. Il dato sull'indicatore [iC02], relativo alla percentuale di laureati entro la durata normale del corso appare per il 2022 in forte calo, a fronte di una media di area geografica e nazionale che risulta più solida e stabile. Si conferma anche il calo dell'indicatore [iC04] sull'attrattività del Corso in ingresso, con una contrazione sia rispetto alla media dell'area geografica, sia rispetto al dato nazionale, tuttora molto lontano. Confortante, tuttavia, il dato sull'occupazione post-laurea sul medio termine [iC07 e indicatori collegati], che permane in vantaggio rispetto ai dati di area e nazionale.

Gli indicatori del Gruppo B sull'Internazionalizzazione [iC010, 10BIS e 11], a differenza dell'anno precedente, sembrano registrare un'inversione di tendenza rispetto ai dati negativi, più strettamente collegati con l'emergenza sanitaria. Si conferma invece una tendenza negativa, e tuttavia non in modo univoco, rispetto a diversi indicatori del Gruppo E, che raccoglie ulteriori elementi per la valutazione della didattica. L'indicatore [iC13], infatti, relativo alla percentuale dei CFU conseguiti al I anno, registra una lieve ma incoraggiante inversione di tendenza rispetto all'anno precedente. Per contro, si deve registrare, per quanto attiene all'indicatore [iC14], relativo alla percentuale di studenti che proseguono il percorso di studio al II anno, una significativa contrazione rispetto all'anno di riferimento precedente, mentre stabile, e in linea con l'andamento nazionale, è l'indicatore [iC16BIS]. Ancora in crescita, in rapporto ai dati di area e nazionali, il dato relativo ai tempi di chiusura del ciclo entro un anno oltre la durata normale del corso [iC17], che però va letto congiuntamente con l'indicatore [iC22], sulla

percentuale di laureati in corso, in forte calo; in significativo aumento, invece, la percentuale di ore di docenza erogate da personale a tempo indeterminato [iC19].

Anche il Gruppo degli Indicatori di Approfondimento presenta elementi di criticità. Si assiste infatti ad un'ulteriore contrazione relativamente alla scelta di proseguire la carriera al secondo anno [iC21], in linea con la tendenza dell'anno precedente, mentre, come si diceva dianzi, in forte calo è la percentuale degli immatricolati che chiudono entro la durata normale del corso [iC22]. Le numerose criticità evidenziate si riflettono nella performance sul gruppo di indicatori di Soddisfazione e Occupabilità del CdS [iC25 e indicatori collegati], i cui dati appaiono generalmente in calo.

Infine, per quanto attiene il gruppo di indicatori relativi alla Consistenza e Qualificazione del corpo docente, si rileva come il dato sul rapporto studenti iscritti/docenti complessivo [iC27] sia sostanzialmente allineato al dato per area e nazionale, mentre il dato relativo agli insegnamenti del primo anno [iC28] presenta una percentuale significativamente più alta.

In conclusione, i dati nel loro complesso invitano ad una più urgente riflessione del CdS in tutte le sue componenti, al fine di elaborare una progettazione diretta ad una possibile riconfigurazione del CdS, che possa più efficacemente rispondere alle attese degli studenti.

### **Corso di Studio in Traduzione specialistica (LM94)**

Commento agli indicatori della Scheda di monitoraggio annuale (SMA)  
aggiornata al 1° luglio 2023 (anno di riferimento 2022)

La scheda di monitoraggio annuale per l'anno 2022, aggiornata al 1° luglio 2023, mostra, in linea con i dati regionali e nazionali, una generale **tendenza positiva** del CdS in Traduzione Specialistica (classe LM-94). Tuttavia, si ritiene di calamitare l'attenzione su alcuni dati particolarmente importanti per la gestione del corso.

In risalita i seguenti indicatori:

iC00a - Avvii di carriera al I anno;

iC07, iC07BIS e iC07TER - Percentuale di laureati occupati a 3 anni dal titolo;

iC11 - Percentuale di laureati entro la durata normale del corso che hanno acquisito almeno 12 CFU all'estero;

iC13 - Percentuale di CFU conseguiti al I anno su CFU da conseguire;

iC16 - Percentuale di studenti che proseguono al II anno nello stesso corso di studio avendo acquisito almeno 40 CFU al I anno;

iC16BIS - Percentuale di studenti che proseguono al II anno nello stesso corso di studio avendo acquisito almeno 2/3 dei CFU previsti al I anno;

iC17 - Percentuale di immatricolati (L; LM; LMCU) che si laureano entro un anno oltre la durata normale del corso nello stesso corso di studio;

iC19 - Ore di docenza erogata da docenti assunti a tempo indeterminato sul totale delle ore di docenza erogata;

iC22 - Percentuale di immatricolati (L; LM; LMCU) che si laureano, nel CdS, entro la durata normale del corso;

iC25 - Percentuale di laureandi complessivamente soddisfatti del CdS;

iC28 - Rapporto studenti iscritti al primo anno/docenti degli insegnamenti del primo anno (pesato per le ore di docenza).

In discesa:

iC05 - Rapporto studenti regolari/docenti;

iC14 - Percentuale di studenti che proseguono nel II anno nello stesso corso di studio;

iC15BIS - Percentuale di studenti che proseguono al II anno nello stesso corso di studio avendo acquisito almeno 1/3 dei CFU previsti al I anno;

iC27 - Percentuale di immatricolati (L; LM; LMCU) che si laureano, nel CdS, entro la durata normale del corso;

Stabili:

iC00g - Numero di laureati entro la durata normale del corso;

iC02 - Percentuale di laureati (L; LM; LMCU) entro la durata normale del corso;

iC04 - Percentuale degli iscritti al primo anno (LM) laureati in altro Ateneo;

**Note favorevoli:** la tendenza positiva degli indicatori chiave presi in considerazione, in risalita o stabili, sottolinea la forza attrattiva del CdS, la sua spiccata caratterizzazione internazionale, favorita anche dall'accordo di doppio titolo internazionale con la Facultad de Filología della Universidad de Sevilla, e suggerisce un buon esito dell'adozione di misure finalizzate a ottimizzare il percorso formativo e una sua più rapida conclusione (*cfr.* iC17 e iC22).

**Note sfavorevoli:** la tendenza negativa di alcuni altri indicatori determina la necessità di introdurre misure per guidare e sostenere lo studente nel colmare le proprie lacune sin dal primo semestre del primo anno di corso (*cfr.* iC14, iC15BIS e iC27) e l'attuazione di politiche per incrementare il corpo docente (*cfr.* iC05).